

ROLF ANNAS

Publications and Papers - Schriftenverzeichnis

Journal Articles – Artikel in Zeitschriften

- Dazugehören oder nicht? 150 Jahre deutsche Sprache und Kultur am Kap. *Acta Germanica* 43 (2015), 79-89.
- Remembering my European past: Observations and reflections on places of memory in South Africa. *Image & Text* 19 (2012), 92-109.
- Fragen an die deutsche Grammatik. Zu den Schwierigkeiten südafrikanischer Studierender beim Deutschlernen. In: Franciszek Grucza et al. (Hrsg.), *Akten des XII. Germanistenkongresses der IVG Warschau 2010*. „Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit“ (= Publikationen der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG), Band 15) Bern: Peter Lang (2012), 341-346.
- Wie verzaubert. Deutsche Waisenkinder in Südafrika. In: Maltzan, Carlotta von (Hrsg.), *Magie und Sprache*. (= Jahrbuch für Internationale Germanistik. Reihe A: Kongressberichte. Bd. 108) Bern: Peter Lang (2012), 173-184.
- Begegnungen mit Deutschen. Migration als Thema im Fremdsprachenunterricht. *eDUSA* 4/2 (2009), 4-10. [online: http://www.sagv.org.za/eDUSA/eDUSA_4-09-2/Annas_09_2.pdf]
- Praktische Hinweise zur Übersetzung von Sachtexten mit Hilfe des Internets. *eDUSA* 3/2 (2008), 18-22. [online: http://www.sagv.org.za/eDUSA/eDUSA_3-08-2/AnnasUebersetz_3-08-2.pdf]
- Deutsch als Fremdsprache im sprachpolitischen Kontext Südafrikas. In: Valentin, Jean-Marie (Hrsg.) unter Mitarbeit von Marielle Silhouette, *Akten des XI. Germanistenkongresses Paris 2005* „Germanistik im Konflikt der Kulturen“ Band 3. (=Jahrbuch für Internationale Germanistik, Reihe A: Kongressberichte Band 79, Herausgegeben von Hans-Gert Roloff) Bern: Peter Lang (2007), 95-100.
- Grenzen überwinden. Erfahrungen mit einem eTandem-Projekt zwischen Potsdam und Stellenbosch. *eDUSA* 2/2 (2007), 9-15.
[online: http://www.sagv.org.za/eDUSA/eDUSA_2-07-2/eDUSA_2-07-2_Gesamtausgabe.pdf]
- Zur Situation des Faches Deutsch an südafrikanischen Universitäten. *Acta Germanica* 30/31 (2002/2003), 181-191 (published in 2004).
- Das neue *Zertifikat Deutsch*. Eine Herausforderung für den Deutschunterricht an südafrikanischen Schulen und Hochschulen. *Acta Germanica* 29 (2001), 157-164 (published in 2003).
- News flow out of Africa: are Western media striving for excellence in communication standards? *Ecquid Novi* 18/2 (1997), 196-208.
- "Okay, in meinem Leben hat sich nichts geändert..." Zur Darstellung Südafrikas in der deutschen Presse nach den Wahlen von 1994. *Acta Germanica* 24 (1996), 167-178.
- Intercultural Communication and the Suggestopedic Teaching Method. *Journal for Language Teaching* 29/1 (1995), 47-51.
- "Humorvoll, schlank, Akademiker" - Zum Bild der Deutschen in Heiratsanzeigen der Zeit. *Acta Germanica* 22 (1994), 25-38.
- "Die weltweit geschmähte Apartheidsmacht". Zur Darstellung Südafrikas im Spiegel 1963-1987. *Acta Germanica* 21 (1992), 53-69.
- Fouteanalyseprojek: Navorsingsverslag with L.G. de Stadler, E. Ridge and D.H. van der Vyver. *INTUS NEWS/-NUUS* 7/1 (1983), 11-17.

Chapters in Books – Beiträge in Sammelbänden

- Apartheid und Nationalsozialismus: Überlegungen zur Auswahl literarischer Texte im Fach Deutsch als Fremdsprache in Südafrika. In: Altmaier, Claus, Michael Dobstadt, Renate Riedner und Carmen Schier (eds.): *Neue Konzepte zur Rolle der Literatur in Deutsch als Fremdsprache und internationaler Germanistik. Konzepte, Themen, Forschungsperspektiven*. Band 3 in der Reihe "Deutsch als Fremd- und Zweitsprache Schriften des Herder-Instituts" (SHI) Tübingen: Stauffenburg, 2014, 97-106.
- Being German in South Africa Three life stories from the late 19th and early 20th century. In: Zappen-Thomson, Marianne and Tesmer, Gertrud (eds.) *Von Schelmen und Tatornten, Von Literatur und Sprache. Festschrift für Hans-Volker Gretschel*. Windhoek: UNAM Press, 2014, 120-131.
- From bilingual classes to separate streams - Thoughts on language policy at Stellenbosch University. In: Altmaier, Claus, H. Ekkehard Wolff (eds.) *Africa: Challenges of Multilingualism*. Band 14 in der Reihe "Sprache – Kultur – Gesellschaft" Frankfurt: Peter Lang, 2013, 181-188.
- Ein Land – unterschiedliche Erfahrungen. Krieg und Gewalt in der südafrikanischen Kinder- und Jugendliteratur. In: Tomkowiak, Ingrid, Ute Dettmar; Gabriele von Glasenapp; Caroline Roeder (eds.) *An allen Fronten. Kriege und politische Konflikte in Kinder- und Jugendmedien*. (=Beiträge zur Kinder- und Jugendmedienforschung. Hg. vom Schweizerischen Institut für Kinder- und Jugendmedien SIKJM, Band 3). Zürich: Chronos, 2013, 305-318.
- Hans Endler. Ein Österreicher in Südafrika. In: Heuberger, Andrea (ed.) *Rot-Weiß-Rot in der Regenbogennation. Geschichte und Geschichten österreichischer Auswanderer in Südafrika*. Wien: Lit Verlag, 2012, 13-20.
- Sport und *nation building* in Südafrika. Zur Lage der Nation vor der 2010 Fußball-WM. In: Maltzan, Carlotta von, and David Simo (eds.) *Sport, Spiel und Leidenschaft. Afrikanische und deutsche Perspektiven*. Paderborn: Wilhelm Fink, 2012, 139-145.
- Pippi Longstocking* in South Africa. Translation and Reception. In: Kümmerling-Meibauer, Bettina, and Astrid Surmatz (eds.) *Beyond Pippi Longstocking. Intermedial and International Aspects of Astrid Lindgren's Works*. New York / London: Routledge, 2011, 35-49.
- Pippi Langstrumpf* in Südafrika. Übersetzung und Rezeption. In: Kümmerling-Meibauer, Bettina, Svenja Blume und Angelika Nix (eds.) *Astrid Lindgren - Werk und Wirkung. Internationale und interkulturelle Aspekte*. (Kinder- und Jugendkultur, -literatur und -medien. Theorie – Geschichte – Didaktik, Band 60 Herausgegeben von Hans-Heino Ewers, Christine Garbe und Rüdiger Steinlein) Frankfurt/M.: Peter Lang, 2009, 123-135.
- Language and identity: The German-speaking people of Paarl. In: Mathias Schulze, James M. Skidmore, David G. John, Grit Liebscher, and Sebastian Siebel-Achenbach (eds.), *German Diasporic Experiences. Identity, Migration, and Loss*. Waterloo, ON: Wilfrid Laurier University Press, 2008, 61-72.

Books edited – Bücher als Herausgeber

Deutsch als Herausforderung. Fremdsprachenunterricht und Literatur in Forschung und Lehre. Festschrift für Rainer Kussler. Sun Press, Stellenbosch 2004.

<http://scholar.sun.ac.za/handle/10019.1/70440>